

LE  
VOYAGE  
EN  
UKRAINE

## Saison Ukraine en France « Le Voyage en Ukraine »

### Objet : Procès-verbal de la commission en ligne n°7 du 7 février 2026

#### I- Présentation de la Saison « Le Voyage en Ukraine »

A l'occasion du déplacement en France du Premier ministre ukrainien Denys Chmyhal les 3 et 4 juin 2025, Mme Rachida Dati, ministre de la Culture, et M. Jean-Noël Barrot, ministre de l'Europe et des Affaires étrangères, ont annoncé avec M. Andriy Sybiha, ministre des Affaires étrangères ukrainien, la tenue en France **d'un temps fort dédié à la culture ukrainienne, de décembre 2025 à mars 2026**. Intitulée « **Le Voyage en Ukraine** », cette saison mettra à l'honneur la résilience et la créativité de la société ukrainienne sur le plan culturel, face à la guerre d'agression menée par la Russie depuis février 2022. Tandis que le pays lutte pour la survie de sa langue et de son identité, il marquera la solidarité de la France, qui s'exprime aussi sur le front culturel.

La programmation sera déclinée en événements artistiques, rencontres et débats sur le territoire français. Des représentants ukrainiens de la société civile, de la coopération, de la recherche et de l'ensemble des secteurs artistiques viendront à la rencontre du grand public. Des dialogues et échanges avec des personnalités françaises et européennes seront initiés afin de croiser expériences et points de vue sur les défis auxquels les deux pays et l'Europe sont confrontés.

La saison favorisera la convergence de projets menés par de nombreux acteurs français pour l'aide à la reconstruction de l'Ukraine. Opérateurs de l'État, collectivités territoriales, entreprises et associations, mobilisés sans relâche ces dernières années, seront associés à l'événement.

Prenant le contrepied du voyage empêché en raison de l'agression russe et des circonstances sécuritaires actuelles, « Le Voyage en Ukraine » prendra le parti d'ouvrir un « champ des possibles » à investir.

La conception et l'organisation de cette saison ont été confiées à l'Institut français (IF) et à l'Institut ukrainien (IU) qui coopèrent dans le cadre d'une convention de partenariat signée le 22 mai 2024 à Kyiv. Ils travaillent étroitement avec leurs ministères de tutelle et les ambassades respectives des deux pays ainsi qu'avec l'ensemble des acteurs engagés dans la coopération entre la France et l'Ukraine.

## **II- Modalités de mise en oeuvre**

Les orientations et les axes de programmation du Voyage en Ukraine sont définis par un comité de pilotage (COFIL) qui réunit à intervalle régulier, sous la coprésidence d'Eva Nguyen Binh, présidente de l'Institut français, et de Volodymyr Sheiko, directeur général de l'Institut ukrainien : l'Institut français, l'Institut ukrainien, des représentants des ministères de l'Europe et des Affaires étrangères et de la Culture des deux pays, et les ambassades de France en Ukraine et d'Ukraine en France.

L'Institut français et l'Institut ukrainien décident conjointement des projets labellisés avec ou sans financement.

Deux ou trois commissions (en ligne) sont prévues pour sélectionner les projets qui bénéficieront d'un soutien financier et déterminer le montant de ce dernier, dans le cadre d'un appel à projets fermé. Les structures culturelles identifiées ont fourni à l'Institut français une fiche projet comprenant les éléments de présentation du projet : dates, invités ukrainiens et français, budget prévisionnel, etc. Compte tenu du contexte particulier de cette saison, la subvention pourra représenter jusqu'à 70 % du budget.

En outre, l'Institut français et l'Institut ukrainien collaborent pour la mise en place des mobilités des personnalités et professionnels invités dans le cadre de cette saison culturelle.

Enfin, l'Institut français et l'Institut ukrainien co-organisent, avec des structures culturelles françaises, plusieurs événements dans le cadre de cette saison.

## **III- Critères d'éligibilité**

Les projets de toute discipline sont acceptés.

Les critères de sélection sont les suivants :

- 1) Capacité du projet à apporter un éclairage sur les tendances actuelles de la scène artistique et culturelle ukrainienne ;
- 2) Capacité du projet à favoriser le rapprochement entre collectivités des deux pays et les échanges entre artistes et opérateurs culturels français et ukrainiens ;
- 3) Capacité du projet à s'inscrire dans la durée et favoriser des coopérations durables ;
- 4) Faisabilité du projet (budget réaliste et équilibré ; adéquation des moyens de production et/ou de mise en œuvre aux ambitions du projet etc.)

#### **IV- Composition du jury**

Les projets sont expertisés et évalués par les équipes de l'Institut français et de l'Institut ukrainien :

- Pour l'Institut français (Direction Coopérations et Dialogues des sociétés) : Francky Blandeau, directeur adjoint ; Marie Lesage, cheffe de projet Partenariats européens ; Anne-Kristell Diraison et Justine Marcienne, cheffes de projet Partenariats avec les collectivités territoriales ; Annaëlle Veynard, chargée de projets Débat d'idées.
- Pour l'Institut ukrainien : Natalya Guzenko-Boudier, directrice du bureau de représentation de l'Institut ukrainien en France et Tetyana Filevska, directrice générale adjointe et directrice artistique du l'Institut ukrainien à Kiev.

Le jury est coprésidé par Eva Nguyen Binh, présidente de l'Institut français, et de Volodymyr Sheiko, directeur général de l'Institut ukrainien. Le secrétariat est assuré par Marie Lesage, cheffe de projet au sein du pôle Partenariats européens.

#### **V- Décision de la commission**

La première commission de sélection décide de l'attribution de €26 535,61 (1 350 000,00 UAH) pour 5 projets, selon le tableau ci-dessous :

<b>Intitulé du projet</b>	<b>Ville</b>	<b>Discipline artistique</b>	<b>Montant attribué en commission</b>
---------------------------	--------------	------------------------------	---------------------------------------

Présentation du programme « Digital Ukraine » en collaboration avec la Gaîté Lyrique dans le cadre de la Saison Ukraine en France « Voyage en Ukraine ». Responsable du programme Nataliia Matsenko	Paris	Programmation pluridisciplinaire	9 828,01 € / 500 000,00 UAH
Présentation de courts métrages et de projets ukrainiens au Festival international du court métrage de Clermont-Ferrand dans le cadre de la Saison de l'Ukraine en France « Voyage en Ukraine »	Clermont-Ferrand	Films	4 914,00 € / 250 000,00 UAH
Représentation de « Vertep » par les étudiants du département des arts du théâtre de marionnettes de l'Université nationale de théâtre, de cinéma et de télévision Ivan Karpenko-Karyi de Kiev lors du festival Vertep un dans souffle, dans le cadre de la Saison de l'Ukraine en France « Voyage en Ukraine », en partenariat avec l'Association Lyon-Ukraine à Lyon.	Lyon	Art du spectacle	3 931,20 € / 200 000,00 UAH
Concert-présentation de l'anthologie de musique de chambre ukrainienne « Fedir Yakimenko » dans le cadre de la Saison de l'Ukraine en France « Voyage en Ukraine » à Paris	Paris	Musique	3 931,20 € / 200 000,00 UAH
Semaine des études ukrainiennes dans les universités françaises dans le cadre de la Saison de l'Ukraine en France « Voyage en Ukraine »	Paris	Programmes universitaires	3 931,20 € / 200 000,00 UAH

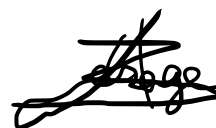
Eva Nguyen Binh  
 Présidente  
 Institut français  
 Co-Présidente du jury



Volodymyr Sheiko  
 Directeur général  
 Institut ukrainien  
 Co-Président du jury




Marie LESAGE  
 Secrétaire de commission  
 Institut français



Thomas HANNEBIQUE  
 Secrétaire général  
 Institut français

Thomas HANNEBIQUE  
 Secrétaire général  
**INSTITUT FRANÇAIS**  
 40-42 rue de la Folie Regnault  
 75011 Paris

Paris, le 27 février 2026



## Ukraine Season in France “Journey to Ukraine”

### Subject: Minutes of the online commission No. 7 of February 27, 2026

#### I. Presentation of the Season “Le Voyage en Ukraine”

On the occasion of the visit to France by Ukrainian Prime Minister Denys Shmyhal on June 3-4, 2025, Ms. Rachida Dati, Minister of Culture, and Mr. Jean-Noël Barrot, Minister for Europe and Foreign Affairs, together with Mr. Andriy Sybiha, Minister of Foreign Affairs of Ukraine, announced the organization in France of a major event dedicated to Ukrainian culture, from December 2025 to March 2026. Entitled “**Le Voyage en Ukraine**”, this Season will highlight the resilience and creativity of Ukrainian society in the cultural sphere in the face of Russia’s war of aggression since February 2022. While the country is fighting for the survival of its language and identity, it will also symbolize France’s solidarity, expressed on the cultural front.

The program will include artistic events, meetings, and debates across France. Representatives of Ukrainian civil society, cooperation, research, and all artistic sectors will engage with the general public. Dialogues and exchanges with French and European figures will also be initiated to share experiences and perspectives on the challenges facing both countries and Europe as a whole.

The season will promote the convergence of projects led by numerous French actors supporting Ukraine’s reconstruction. State agencies, local authorities, businesses, and associations that have been tirelessly involved in recent years will take part in the event.

Taking the opposite approach to a “journey made impossible” due to Russian aggression and current security circumstances, “Le Voyage en Ukraine” will seek to open a “field of possibilities” to explore.

The conception and organization of this Season have been entrusted to the **Institut français (IF)** and the **Ukrainian Institute (UI)**, which are cooperating under a partnership agreement signed on May 22, 2024, in Kyiv. They work closely with their respective supervisory ministries, the embassies of both countries, and all stakeholders engaged in Franco-Ukrainian cooperation.

## **II. Implementation Arrangements**

The orientations and programming priorities of “Le Voyage en Ukraine” are defined by a Steering Committee (COPIL), which meets regularly under the co-chairmanship of Eva Nguyen Binh, President of the Institut français, and Volodymyr Sheiko, Director General of the Ukrainian Institute. The committee includes: the Institut français, the Ukrainian Institute, representatives of the Ministries of Europe and Foreign Affairs and of Culture of both countries, the embassies of France in Ukraine and of Ukraine in France.

The Institut français and the Ukrainian Institute jointly decide which projects will receive the official label, with or without funding.

Two or three online commissions are planned to select the projects that will receive financial support and determine the amount, within the framework of a closed call for projects. The identified cultural organizations have provided the Institut français with a project sheet containing details such as dates, French and Ukrainian guests, estimated budget, etc. Given the specific context of this Season, the subsidy may cover up to 70% of the total budget.

Furthermore, the Institut français and the Ukrainian Institute collaborate to organize the mobility of artists, professionals, and cultural figures invited to participate in this Season.

Finally, the Institut français and the Ukrainian Institute co-organize several events with French cultural institutions as part of this Season.

## **III. Eligibility Criteria**

Projects from all disciplines are accepted.

The selection criteria are as follows:

1. The project's ability to shed light on current trends in the Ukrainian artistic and cultural scene;
2. The project's ability to foster closer ties between communities in both countries and to encourage exchanges between French and Ukrainian artists and cultural operators;
3. The project's potential to build lasting cooperation;
4. The project's feasibility (realistic and balanced budget; adequacy of production and implementation resources with the project's ambitions, etc.).

#### **IV. Composition of the Jury**

Projects are reviewed and evaluated by the teams of the Institut français and the Ukrainian Institute:

- **For the Institut français** (Directorate for Cooperation and Societal Dialogue): Francky Blandeau, Deputy Director; Marie Lesage, European Partnerships Project Manager; Anne-Kristell Diraison and Justine Marcienne, Partnerships with Local Authorities Projects Managers, Annaëlle Veyrard, Public debates Project Manager ;
- **For the Ukrainian Institute:** Natalya Guzenko-Boudier, Head of the Representative Office of the Ukrainian Institute in France; Tetyana Filevska, Deputy Director General and Artistic Director of the Ukrainian Institute in Kyiv.

The jury is co-chaired by Eva Nguyen Binh, President of the Institut français, and Volodymyr Sheiko, Director General of the Ukrainian Institute. Secretariat duties are provided by Marie Lesage, Project Manager within the European Partnerships division.

#### **V. Commission Decision**

The selection commission has decided to allocate 26 535,61 € (1 350 000,00 UAH) for 5 projects, as shown in the table below:

<b>Project title</b>	<b>City</b>	<b>Artistic Discipline</b>	<b>Amount awarded by the Commission</b>
Представлення програми "Digital Ukraine" у співпраці з Gaîté Lyrique в межах Сезону України у Франції "Вояж в Україну". (Кураторка програми Наталія Маценко) / Presentation of the Digital Ukraine program in collaboration with Gaîté Lyrique as part of the Season of Ukraine in France, Voyage to Ukraine (Program curator Nataliia Matsenko)	Paris / Париж	Multidisciplinary program	€ 9 828,01 / 500 000,00 грн.
Представлення українських короткометражних фільмів та проєктів на International Clermont-Ferrand Short Film Festival у межах Сезону України у Франції "Вояж в Україну" / Presentation of Ukrainian short films and projects at the International Clermont-Ferrand Short Film Festival as part of the Season of Ukraine in France "Voyage to Ukraine"	Clermont-Ferrand / Клермон-Ферран	Films	€ 4 914,00/ 250 000,00 грн.
Представлення вистави "Вертеп" студентів кафедри "Мистецтво театру ляльок" Київського національного університету театру, кіно і телебачення імені Івана Карпенка-Карого на фестивалі Verterp un dans souffle у межах Сезону України у Франції "Вояж в Україну" у партнерстві з Association Lyon-Ukraine у м. Ліон / The performance of "Vertep" by students of the Department of Puppet Theater Arts at the Ivan Karpenko-Karyi Kyiv National University of Theater, Cinema and Television at the Verterp un dans souffle festival as part of the Season of Ukraine in France "Voyage to Ukraine" in partnership with the Association Lyon-Ukraine in Lyon.	Lyon / Ліон	Performing arts	€3 931,20 / 200 000,00 грн.
Концерт-презентація Антології української камерної музики "Федір Якименко" в межах Сезону України у Франції "Вояж в	Paris / Париж	Music	€3 931,20 / 200 000,00 грн.

Україну" у м. Париж / Concert-presentation of the Anthology of Ukrainian Chamber Music "Fedir Yakimenko" as part of the Season of Ukraine in France "Voyage to Ukraine" in Paris			
Тиждень українських студій в університетах Франції в межах Сезону України у Франції "Вояж в Україну" / Week of Ukrainian Studies at French Universities as part of the Season of Ukraine in France "Voyage to Ukraine"	Paris / Париж	Academic programs	€3 931,20 / 200 000,00 грн.

Eva Nguyen Binh  
 President  
 Institut français

Co-President of the jury



Volodymyr Sheiko  
 Director General  
 Ukrainian Institute

Co-President of the jury




Marie LESAGE  
 Committee secretary  
 Institut français



Thomas HANNEBIQUE  
 General Secretary  
 Institut français

Thomas HANNEBIQUE  
 Secrétaire général

  
 40-42 rue de la Folie Regnault  
 75011 Paris

Paris, February 27, 2026

Manifestation organisée dans le cadre du Voyage en Ukraine, une Saison ukrainienne en France

